

古文觀止

九

卷九

柳宗元

柳宗元（七七三—八一九），字子厚，祖籍河東（今山西永濟），世稱『柳河東』。德宗貞元九年（七九三）進士及第。因積極參加王叔文革新集團，永貞革新失敗後被貶爲永州（今屬湖南）司馬。憲宗元和十年（八一五）正月召回京師，三月又出爲柳州（今屬廣西）刺史，十四年卒於任所，世稱『柳柳州』。柳宗元和韓愈同是古文運動的倡導者，並稱『韓柳』，爲唐宋八大家之一。

駁復讎議（二）

臣伏見天后時（三），有同州下邳人徐元慶者（三），父爽爲縣尉趙師韞所殺（四），卒能手刃父讎，束身歸罪。當時諫臣陳子昂建議誅之而旌其閭（五），且請編之於令，永爲國典。臣竊獨過之（六）。臣聞禮之大本，以防亂也。若曰無爲賊虐（七），凡爲子者殺無赦。刑之大本，亦以防亂也。若曰無爲賊虐，凡爲治者殺無赦。其本則合，其用則異，旌與誅莫得而並焉。誅其可旌，茲謂濫，黷刑甚矣（八）；旌其可誅，茲謂僭（九），壞禮甚矣。果以是示於天下，傳於後代，趨義者不知所向，違害者不知所立（一〇）。以是爲典，可乎？蓋聖人之制（一一），窮理以定賞罰，本情以正褒貶，統

於一而已矣。向使刺讞其誠僞〔二二〕，考正其曲直，原始而求其端〔二三〕，則刑禮之用，判然離矣〔二四〕。何者？若元慶之父不陷於公罪，師韞之誅，獨以其私怨，奮其吏氣〔二五〕，虐於非辜〔二六〕，州牧不知罪〔二七〕，刑官不知問，上下矇冒〔二八〕，吁號不聞〔二九〕。而元慶能以戴天爲大恥〔三〇〕，枕戈爲得禮〔三一〕，處心積慮，以衝讎人之胸，介然自克〔三二〕，即死無憾，是守禮而行義也。執事者宜有慚色，將謝之不暇〔三三〕，而又何誅焉？

其或元慶之父不免於罪，師韞之誅，不愆於法〔三四〕，是非死於吏也，是死於法也。法其可讎乎？讎天子之法，而戕奉法之吏〔三五〕，是悖驚而凌上也〔三六〕。執而誅之，所以正邦典〔三七〕，而又何旌焉？且其議曰〔三八〕：『人必有子，子必有親，親親相讎〔三九〕，其亂誰救？』是惑於禮也甚矣。禮之所謂讎者，蓋其冤抑沉痛而號無告也，非謂抵罪觸法，陷於大戮〔四〇〕。而曰彼殺之，我乃殺之，不議曲直，暴寡脅弱而已〔四一〕。其非經背聖，不亦甚哉！《周禮》〔四二〕：『調人〔四三〕，掌司萬人之讎，凡殺人而義者，令勿讎，讎之則死。有反殺者〔四四〕，邦國交讎之。』《春秋公羊傳》曰〔四五〕：『父不受誅〔四六〕，子復讎可也。父受誅，子復讎，此推刃之道〔四七〕，復讎不除害。』今若取此以斷兩下相殺，則合於禮矣。且夫不忘讎，孝也；不愛死〔三八〕，義也。元慶能不越於禮，服孝死義，是必達理而聞道者也。夫達理聞道之人，豈其以王法爲敵讎者哉？議者反以爲戮，黷刑壞禮，其不可以爲典，明矣。請下臣議附於令〔三九〕，有斷斯獄者，不宜以前議從事。謹議。

【注解】

〔一〕本文是針對初唐陳子昂《復讎議》而作的奏議。全文觀點鮮明，邏輯嚴密，說理清楚，是一篇說服力很强的文章。

〔二〕伏見：看到。『伏』是俯伏在地之意，和下文的都是舊時下對上有所陳述時的表敬之辭。天后：即武則天（六二四—七〇五）。

〔三〕同州：唐代州名，州治在今陝西省大荔縣一帶。下邽（guī 規）：縣名，在今陝西省渭南市。

〔四〕縣尉：執掌一縣軍事治安的官員。

〔五〕旌（jīng 京）：表彰。閭：里巷的大門，這裏代指鄉里。

〔六〕過：過錯。這裏是意動用法，意為『以……為錯』。

〔七〕賊虐：逞凶害人。

〔八〕黷（dù 讀）刑：濫用刑法。黷，輕率。

〔九〕僭（jiàn 建）：過分，超出本分。

〔一〇〕違害者：躲避邪惡的人。不知所立：不知何去何從。

〔一一〕制：法式，原則。

〔一二〕刺：探察。讞（yàn 雁）：審判定罪。

〔一三〕原：推究。端：原因。

〔一四〕判然：分辨明白的樣子。離：區別。

〔一五〕奮其吏氣：指大發其官威。

〔一六〕非辜：無辜。

〔一七〕州牧：州的行政長官。

〔一八〕矇冒：蒙蔽，包庇。

〔一九〕吁（yū 預）：呼。

〔二〇〕戴天：頭上頂着天，意即和讎敵共同生活在一個天地裏。

〔二一〕枕戈：睡覺時枕着兵器，形容時刻準備報讎。語出《禮記》『居父母之讎，侵苦枕戈，不仕，弗與

共天下也』。

〔二二〕介然：堅定的樣子。自克：自我克制。

〔二三〕謝：認錯，道歉。

〔二四〕愆（qiān 千）：過失。

〔二五〕戕（qiāng 槍）：殺害。

〔二六〕悖驚（bèi jīng 輩傲）：桀驁不馴。悖，違背。驚，傲慢。凌上：犯上。

〔二七〕正邦典：嚴肅國法。

〔二八〕議：指陳子昂所寫《復讎議》。

〔二九〕親親相讎：指各人爲愛自己的父母而相互報讎。前一「親」字是動詞，親近愛護之意。後一「親」指雙親。

〔三〇〕大戮：指死刑。

〔三一〕暴寡脅弱：侵害孤寡威脅弱小。

〔三二〕《周禮》：又名《周官》、《周官經》，儒家經典之一。內容是匯編周王室的官制和戰國時代各國的制度等歷史資料。這段引文見於《周禮·地官》。

〔三三〕調人：周代官名，掌管排解糾紛。

〔三四〕反殺：指別人有正當的理由殺死自己的親人，自己還要反過來去殺死別人報讎。

〔三五〕《春秋公羊傳》：儒家經典之一。相傳爲公羊高所撰。

〔三六〕不受誅：未犯死罪却被處死。

〔三七〕推刃：往來讎殺不止。

〔三八〕不愛死：不惜死。愛，吝惜。

〔三九〕下：發下。附於令：附在法令之後。

桐葉封弟辨〔一〕

古之傳者有言〔二〕：成王以桐葉與小弱弟戲〔三〕，曰：『以封汝〔四〕。』周公入賀。王曰：『戲也。』周公曰：『天子不可戲。』乃封小弱弟於唐〔五〕。

吾意不然。王之弟當封邪，周公宜以時言於王，不待其戲而賀以成之也。不當封邪，周公乃成其不中之戲〔六〕，以地以人與小弱者爲之主，其得爲聖乎？且周公以王之言不可苟焉而已〔七〕，必從而成之邪？設有不幸，王以桐葉戲婦寺〔八〕，亦將舉而從之乎？凡王者之德，在行之何若。設未得其當，雖十易之不爲病；要於其當，不可使易也，而況以其戲乎？若戲而必行之，是周公教王遂過也〔九〕。

吾意周公輔成王，宜以道，從容優樂〔一〇〕，要歸之大中而已〔一一〕，必不逢其失而爲之辭〔一二〕。又不當束縛之，馳驟之〔一三〕，使若牛馬然，急則敗矣。且家人父子，尚不能以此自克，況號爲君臣者邪？是直小丈夫缺缺者之事〔一四〕，非周公所宜用，故不可信。

或曰封唐叔〔一五〕，史佚成之〔一六〕。

【注解】

〔一〕『桐葉封弟』的故事見《史記·晉世家》。其中心旨在宣揚帝王神聖，皇帝說話是金口玉言，不能更改。歷來無人對這個故事進行批判，也沒人懷疑這個故事的真偽。柳宗元的這篇文章敢於提出自己獨到的見解，他

認為君主應當按照實際效果反復修正自己的言行，而輔臣則不能用花言巧語逢迎君主。同時，柳宗元對這則故事的真實性展開質疑，指出周公不可能促成此事。

〔一〕傳（*zhuan* 撰）者：書傳。這裏指《呂氏春秋·重言》和劉向《說苑·君道》所載周公促成桐葉封弟的故事。

〔三〕成王：姓姬名誦，西周初期君主，周武王之子。即位時年幼，由叔父周公攝政。小弱弟：指周成王之弟叔虞。

〔四〕封：帝王賜給臣下爵位或土地。

〔五〕唐：古國名，在今山西省翼城縣一帶。

〔六〕不中（*zhong* 衆）之戲：不適當的遊戲。

〔七〕苟：輕率，隨便。

〔八〕婦寺：宮中的婦人和宦官。

〔九〕遂：成。

〔一〇〕從容：此指舉止言行。優樂：嬉戲，娛樂。

〔一一〕大中：一種無過不及、恰如其分的境界。

〔一二〕逢：逢迎，迎合。辭：解釋，掩飾。

〔一三〕馳驟：指被迫奔跑。

〔一四〕直：只是。小丈夫：指庸俗而識見不高的人。缺缺：耍小聰明的樣子。

〔一五〕唐叔：即叔虞，因封於唐，故稱唐叔。

〔一六〕史佚：周武王時太史尹佚。史佚促成桐葉封弟的說法，見《史記·晉世家》。

箕子碑〔二〕

凡大人之道有三〔三〕：一曰正蒙難〔三〕，二曰法授聖〔四〕，三曰化及民〔五〕。殷有仁人曰箕子，實具茲道以立於世，故孔子述六經之旨，尤殷勤焉〔六〕。

當紂之時，大道悖亂〔七〕，天威之動不能戒〔八〕，聖人之言無所用。進死以並命〔九〕，誠仁矣，無益吾祀〔一〇〕，故不爲。委身以存祀〔一一〕，誠仁矣，與亡吾國〔一二〕，故不忍。具是二道，有行之者矣。是用保其明哲〔一三〕，與之俯仰，晦是謨範〔一四〕，辱於囚奴。昏而無邪，隕而不息〔一五〕，故在《易》曰『箕子之明夷〔一六〕』，正蒙難也。及天命既改，生人以正〔一七〕，乃出大法，用爲聖師。周人得以序彝倫而立大典〔一八〕，故在《書》曰『以箕子歸作《洪範》〔一九〕』，法授聖也。及封朝鮮〔二〇〕，推道訓俗，惟德無陋，惟人無遠，用廣殷祀，俾夷爲華〔二一〕，化及民也。率是大道〔二二〕，叢於厥躬〔二三〕，天地變化，我得其正，其大人歟？

於虜〔二四〕！當其周時未至，殷祀未殄〔二五〕，比干已死，微子已去，向使紂惡未稔而自斃〔二六〕，武庚念亂以圖存〔二七〕，國無其人，誰與興理？是固人事之或然者也。然則先生隱忍而爲此，其有志於斯乎？

唐某年，作廟汲郡〔二八〕，歲時致祀，嘉先生獨列於《易》象，作是頌云〔二九〕。

【注解】

〔一〕箕子是商紂王的叔父，名胥餘，太師。因封國於箕地（今山西太谷北），所以叫箕子。商紂荒淫無道，箕子爲避殺身之禍而假裝瘋癲，被囚爲奴。周滅商後，遠到朝鮮推行教化。箕子歷來被認爲是忠貞智慧的賢臣，受到士大夫推崇。唐代甚至建立祠廟來祭祀他。柳宗元這篇文章就是爲祠廟中的箕子碑作的碑文。

〔二〕大人：指道德高尚的人。

〔三〕正蒙難：蒙受患難而能堅持正道。

〔四〕法授聖：把法典教給聖王。

〔五〕化及民：將教化施及人民。

〔六〕殷勤：言辭懇切；多次提到。

〔七〕悖（bèi 貝）亂：顛倒混亂。悖，違背。

〔八〕天威之動：上天的震怒。泛指天文、氣象方面的異常現象。戒：警戒。

〔九〕進死以並命：這裏指比干。比干，商王朝宗室大臣，因直言勸諫商紂王，被殺死。並，通「屏」，舍棄。

〔一〇〕祀：祭祀。這裏指宗族。

〔一一〕委身以存祀：這裏指微子。微子名啓，紂王的庶兄，因多次勸諫不被採納而出走。周武王滅商後，封於宋，致使殷商不絕祀。

〔一二〕與：參與。亡：滅亡。

〔一三〕是用：因此。明哲：明智。

〔一四〕晦：昏暗，引申為隱藏。謨：謀劃。範：法，原則。

〔一五〕隕（音頽）：跌倒。

〔一六〕箕子之明夷：語出《周易·明夷》，象徵昏君在上，明臣在下，明臣隱藏着自己的智慧。

〔一七〕生人：即生民，意謂教育撫育人民。唐代避唐太宗李世民諱，改「民」為「人」。

〔一八〕彝倫：即倫常，指封建社會中人與人的道德關係。彝，長規。倫，人倫。

〔一九〕洪範：《尚書》篇名。相傳為禹時文獻，箕子予以增訂並授給周武王的「天地之大法」，內容是關於帝王統治人民的各項政治經濟原則。

〔二〇〕及封朝鮮：《史記》記載周武王伐紂，封箕子於朝鮮。《漢書·地理志》記載箕子見殷道衰微，於是離開殷商前往朝鮮。到了朝鮮之後，箕子教當地人民種田、養蠶，講習禮義，並為他們制定了八條大法。

〔二一〕俾：使。夷：東方的少數民族。

〔二二〕率：遵循。

〔二三〕叢：聚集。厥：其，他的。躬：身體。

〔二四〕於虜：通「嗚呼」。

〔二五〕殄（tǐn 舔）：滅絕。

〔二六〕向使：假如。稔（rěn 忍）：穀物成熟，這裏指罪惡發展到極點。

〔二七〕武庚：商紂王之子。周武王滅商後，被封爲殷君。周成王時，發動叛亂，被周公所殺。

〔二八〕汲郡：治所在今河南汲縣西南。

〔二九〕頌：古代文體的一種，用於頌贊。原文後有近百字的頌文，這裏未錄。

捕蛇者說〔一〕

永州之野產異蛇〔二〕，黑質而白章〔三〕，觸草木盡死，以嚙人，無禦之者〔四〕。然得而腊之
以爲餌〔五〕，可以已大風、癰、瘰、癘〔六〕，去死肌〔七〕，殺三蟲〔八〕。其始〔九〕，太醫以王命聚
之〔一〇〕，歲賦其二〔一一〕，募有能捕之者〔一二〕，當其租入〔一三〕。永之人爭奔走焉〔一四〕。

有蔣氏者，專其利三世矣〔一五〕。問之，則曰：『吾祖死於是〔一六〕，吾父死於是，今吾嗣爲

之十二年〔二七〕，幾死者數矣〔二八〕。』言之，貌若甚戚者〔二九〕。余悲之，且曰：『若毒之乎〔三〇〕？余將告於莅事者〔三一〕，更若役〔三二〕，復若賦〔三三〕，則何如？』蔣氏大戚〔三四〕，汪然出涕曰〔三五〕：『君將哀而生之乎〔三六〕？則吾斯役之不幸〔三七〕，未若復吾賦不幸之甚也〔三八〕。向吾不爲斯役〔三九〕，則久已病矣〔四〇〕。自吾氏三世居是鄉〔四一〕，積於今六十歲矣〔四二〕，而鄉鄰之生日蹙〔四三〕。殫其地之出〔四四〕，竭其廬之入〔四五〕，號呼而轉徙〔四六〕，飢渴而頓踣〔四七〕，觸風雨，犯寒暑〔四八〕，呼噓毒癘〔四九〕，往往而死者相借也〔五〇〕。曩與吾祖居者〔五一〕，今其室十無一焉〔五二〕；與吾父居者，今其室十無二三焉；與吾居十二年者，今其室十無四五焉，非死而徙爾〔五三〕，而吾以捕蛇獨存。悍吏之來吾鄉〔五四〕，叫囂乎東西〔四五〕，隳突乎南北〔四六〕，嘩然而駭者〔四七〕，雖雞狗不得寧焉〔四八〕。吾恂恂而起〔四九〕，視其缶〔五〇〕，而吾蛇尚存，則弛然而卧〔五一〕。謹食之〔五二〕，時而獻焉〔五三〕。退而甘食其土之有〔五四〕，以盡吾齒〔五五〕。蓋一歲之犯死者二焉〔五六〕，其餘則熙熙而樂〔五七〕，豈若吾鄉鄰之旦旦有是哉〔五八〕！今雖死乎此〔五九〕，比吾鄉鄰之死則已後矣，又安敢毒耶〔六〇〕？』余聞而愈悲。孔子曰：『苛政猛於虎也〔六一〕。』吾嘗疑乎是〔六二〕，今以蔣氏觀之，猶信〔六三〕。嗚呼！孰知賦斂之毒〔六四〕，有甚是蛇者乎〔六五〕！故爲之說〔六六〕，以俟夫觀人風者得焉〔六七〕。

【注解】

〔一〕《捕蛇者說》當寫於貶謫永州的後期。文章通過捕蛇者的敘述，揭露了『賦斂之毒有甚是蛇者』的殘

酷現實，表達了作者對人民的同情。說，古代文體，用於論說某一種見解，寫法比較自由，類似於今天的雜文。

〔二〕永州：治所在今湖南省永州市零陵區。野：郊外。異：特別。

〔三〕質：物之本體，此指底色。章：花紋。

〔四〕禦：抵擋，此指醫治。

〔五〕腊（xī 西）：乾肉。此作動詞，意為風乾。餌：藥餌。

〔六〕已：治癒。大風：麻風病。攣（luán wǎn 藥碗）：手脚彎曲不能伸直之病。瘻（lòu 漏）：脖子腫大。

癘（lì 立）：惡瘡。

〔七〕去：去除，治好。死肌：腐爛、失去機能的肌肉。

〔八〕三蟲：道家謂人的腦、胸、腹為「三尸」，寄生於「三尸」使人得病之蟲即為「三蟲」，此泛指人體內的寄生蟲。

〔九〕其始：最初。

〔一〇〕太醫：皇宮中的醫官，又稱御醫。聚：徵集。

〔一一〕歲：每年。賦：征收。

〔一二〕募：招募。

〔一三〕當（dàng 蕩）：抵作。租入：應交納的賦稅。

〔一四〕焉：於是，指捕蛇一事。

〔一五〕專其利：獨佔捕蛇的好處。三世：三代。

〔一六〕死於是：死在捕蛇這件事上，指因捕蛇而死。

〔一七〕嗣(sì 寺)：繼承。爲之：做這件事。

〔一八〕幾死者：險些死去。數(shù 碩)：多次。

〔一九〕貌：臉色，表情。戚：悲傷，難過。

〔二〇〕若：你。毒之：怨恨這件事。

〔二一〕莅(lì 立)事者：掌管此事的官吏。

〔二二〕更若役：更換你的差役。

〔二三〕復若賦：恢復你的賦稅。

〔二四〕大戚：很悲傷。

〔二五〕汪然：眼淚汪汪的樣子。涕：眼淚。

〔二六〕哀而生之：可憐我並使我活下去。哀，可憐，憐憫。生，使……活。之，我。

〔二七〕斯役：這一差事，指捕蛇。

〔二八〕未若：不如。不幸之甚：更加不幸。

〔二九〕向：假使。爲：做。

〔三〇〕病：困苦不堪。

〔三一〕吾氏：我家。

〔三二〕積於今：累積到現在。

〔三三〕生：生計，生活。日蹙（zhuō 促）：一天比一天窘迫。

〔三四〕殫（dān 丹）：盡。出：生產。

〔三五〕竭：盡。廬：房屋，家裏。人：收入。

〔三六〕轉徙（xǐ 喜）：遷移，流亡。

〔三七〕頓踣（bó 勃）：困頓倒斃。

〔三八〕犯：冒。

〔三九〕呼噓：呼吸。毒癘：毒氣，此指南方使人致病的瘴氣。

〔四〇〕借（jiè 借）：枕，墊。

〔四一〕曩（nāng 攘）：從前。

〔四二〕室十無一：十家中不剩一家。

〔四三〕非……而：不是……就是。而，即。